



Redatores de **relatório**



Redatores de relatório

Qual a finalidade do relatório?

O relatório é um documento usado para comprovar uma situação especial vivenciada pela criança, pelo adolescente ou pelo jovem, como doença, acompanhamento, paternidade, gravidez e pós-parto. Alguns desses documentos podem ser acompanhados de exames e laudos médicos que detalham essas condições. Esse documento formaliza o contexto vivido pela criança que pode, eventualmente, ser relatado posteriormente por ela via cartas. Oficializar esses casos ao padrinho reforça a seriedade no processo de Apadrinhamento, enfatizando o pacto de confiança entre padrinho, madrinha e o ChildFund, além disso, é importante para detalhar a condição da criança ou jovem ao padrinho.

Principais elementos do relatório

Os relatórios devem ser construídos a partir dos modelos padrão de formulários, disponibilizados pelo ChildFund de acordo com a condição vivenciada pela criança, como doença, acompanhamento, gravidez, pós-parto e paternidade. Acesse os links abaixo para visualizar os formulários e os modelos de relatório.

[Formulário de acompanhamento / Modelo de relatório de acompanhamento](#)

[Formulário para relatório de doença / Modelo de relatório de doença](#)

[Formulário para relatório de gravidez / Modelo de relatório de gravidez](#)

[Formulário para relatório de pós-parto / Modelo de relatório de pós-parto](#)

[Formulário para relatório de paternidade / Modelo de relatório de paternidade](#)

Passo a passo da rotina de um(a) redator(a) de relatório

Para explicar, de forma didática, o trabalho desenvolvido pelo(a) redator(a) de relatório, preparamos um passo a passo da rotina deste profissional.

Passo 1:

O redator de relatório não utiliza plataformas do ChildFund para desenvolvimento do seu trabalho. A ferramenta para recebimento e envio das demandas é o e-mail, por onde a demanda para a produção do relatório é enviada pela organização.

Ao enviar o relatório por email é incluído o nome completo da criança, ID e nome do padrinho/madrinha, além de enviar o formulário em anexo.

Passo 2:

De acordo com a condição da criança (acompanhamento, doença, gravidez ou pós-parto) detalhada no formulário correspondente, o redator vai traduzir o caso e acrescentar a informação no texto do modelo de relatório.

Passo 3:

O redator de relatório, então, deve traduzir os dados da criança que recebeu do ChildFund e preencher os campos em branco dos formulários com essas informações em forma de texto. Em seguida, ele envia o relatório para a área demandante.

• Prazos e fluxos de trabalho

Não há definição padrão de prazo para a entregas relacionadas ao redator de relatório. No entanto, para não impactar o prazo de atividades internas do ChildFund, cujo fluxo depende das entregas do redator de relatórios, recomenda-se, como boa prática, até três dias úteis para liberação dos documentos traduzidos.

• Padronização de projetos e escolaridade

Todo o idioma contém uma ampla variedade de termos e expressões regionais. Por esse motivo, pode haver diferenças em um mesmo conteúdo, traduzido por profissionais diferentes. Para facilitar e padronizar, portanto, o trabalho dos redatores de relatório, seguem duas listas de traduções do português para o inglês com projetos do ChildFund e uma tabela de equivalência do nível de escolaridade.

Projetos do ChildFund Brasil

Tabela de equivalência educacional



DICAS PARA UMA BOA REDAÇÃO DE UM RELATÓRIO

- 1** Avalie se os dados estão corretos, seguindo o conteúdo mencionado no formulário, com exatidão.
- 2** Esteja atento(a) à adaptação da linguagem. Muitas vezes esse ajuste é necessário, mas, em geral, a redação do relatório deve se restringir ao que foi descrito.
- 3** Caso encontre informações inconsistentes, entre em contato com a equipe do ChildFund para esclarecimentos.
- 4** Como o relatório é uma ferramenta para controle interno, alguns detalhes que podem causar desconforto ao padrinho e madrinha não devem ser reportados. Ex: situação de esconder gravidez, por exemplo, não deve ser mencionado ao padrinho/madrinha.

EXERCÍCIOS DE FIXAÇÃO

Avalie **aqui** seus conhecimentos sobre redação de relatórios.